

Pierre-Henri KLEIBER

LES DICTIONNAIRES
SURREALISTES
(1924-1976)

Alphabet et déraison

Volume 1



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2013

www.honorechampion.com

Pierre-Henri KLEIBER

LES DICTIONNAIRES
SURREALISTES
(1924-1976)

Alphabet et déraison

Volume 2



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2013

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	11
PREMIÈRE PARTIE – PARADOXE DU DICTIONNAIRE SURRÉALISTE	39
CHAPITRE I – LE DICTIONNAIRE : MAUVAIS GENRE	41
1.1. LE DICTIONNAIRE ET L’ACADÉMIE	41
1.1.1. Le <i>Dictionnaire</i> de l’Académie	42
1.1.1.1. Un acte politique	42
1.1.1.2. Le rayonnement de la langue	43
1.1.1.3. La norme linguistique.....	45
1.1.2. « académie – macadam pour les mites. »	48
1.2. LE RATIONALISME DU DICTIONNAIRE	52
1.2.1. Le verrouillage du sens.....	52
1.2.2. Un modèle rationnel	53
1.3. LE DICTIONNAIRE : UN MUSÉE DES MOTS	57
1.3.1. Les mots morts.....	57
1.3.2. Un savoir dévitalisé	59
1.4. DICTIONNAIRE ET STÉRÉOTYPIE.....	61
1.4.1. Dictionnaire et préassertion	62
1.4.2. La moyenne sémantique	62
1.4.3. Le dictionnaire et l’empreinte doxologique.....	64
1.4.3.1. Standardisation de la culture	64
1.4.3.2. Le <i>Dictionnaire des idées reçues</i>	66
1.4.3.3. Le dictionnaire et l’ordre.....	68
1.4.3.3.1. L’ordre du langage	68
1.4.3.3.2. L’ordre moral.....	69
1.4.3.4. Le dictionnaire et la capitalisation du savoir...	74
1.5. DICTIONNAIRE ET CONSÉCRATION OFFICIELLE	78

1.6. LA TERREUR CONTRE LE DICTIONNAIRE.....	82
1.7. UNE UTOPIE LINGUISTIQUE ET POÉTIQUE : UN « PAYS SANS DICTIONNAIRE ».....	86
CHAPITRE II – AU COMMENCEMENT ÉTAIT LE DICTIONNAIRE	89
2.1. « DADA »	90
2.1.1. Une origine dans le dictionnaire	90
2.1.1.1. La fable des origines.....	90
2.1.1.2. Le dictionnaire et la linguistique Dada	93
2.1.1.2.1. « Dada » : un signe arbitraire.....	93
2.1.1.2.2. « Dada » : une vedette de dictionnaire....	94
2.1.2. Dada signifie tout.....	97
2.1.3. Dada ne signifie rien.....	99
2.1.4. Une glose anti-définitoire	101
2.2. « SURREALISME ».....	103
2.2.1. « Surréalisme n'existe pas encore dans les dictionnaires » (Apollinaire)	103
2.2.2. L'article fantôme.....	105
2.3. LE <i>GLOSSAIRE DU MERVEILLEUX</i>	111
DEUXIÈME PARTIE – L'INSTITUTION DU SURREALISME.....	117
CHAPITRE I – LA DIDAXIE SURREALISTE.....	119
1.1. UNE ACTIVITÉ DE CONNAISSANCE.....	119
1.1.1. La quête du savoir.....	120
1.1.2. <i>Libido sciendi</i> et pulsion scopique : Leiris et le dictionnaire	123
1.1.3. La révélation des dictionnaires	128
1.2. SURREALISME ET ENCYCLOPÉDISME	132
1.2.1. Les surréalistes : un groupe d'« encyclopédistes »	132
1.2.2. Le dictionnaire : une œuvre de combat	134
1.2.3. Le dictionnaire : une œuvre critique	135

1.2.4. D'une révolution à l'autre : la refondation du vocabulaire	138
1.2.5. Un nouvel encyclopédisme	141
1.2.6. Dictionnaire doctrinaire. Énonciation théorique et activité définitionnelle	147
1.2.7. L'archidictionnaire surréaliste	155
1.2.8. Différences avec l'encyclopédisme du XVIII ^e siècle....	156
CHAPITRE II – L'EXPOSITION DU SURRÉALISME	159
2.1. LA REVUE SURRÉALISTE : REVUE DU SURRÉALISME	160
2.1.1. Le dictionnaire dans la revue	160
2.1.2. Une stratégie collective.....	162
2.1.2.1. Le dictionnaire : une œuvre de collaboration	162
2.1.2.2. Le brouillage de l'auteur	164
2.1.2.3. L'effacement du nom.....	167
2.1.3. Promotion et diffusion du surréalisme.....	176
2.1.3.1. La stratégie publicitaire	176
2.1.3.2. Le dictionnaire : un ouvrage de consommation courante	178
2.2. DICTIONNAIRES ET EXPOSITIONS.....	180
2.2.1. Le dictionnaire accompagne l'exposition.....	180
2.2.1.1. Dictionnaire et catalogue d'exposition : <i>DAS, LSE</i>	180
2.2.1.2. Dictionnaires contemporains d'une exposition : <i>GSG, DCE</i>	183
2.2.1.3. Actualisation du surréalisme	185
2.2.1.4. <i>Expositiones volent, dictionaria manent</i>	193
2.2.2. Le dictionnaire comme exposition.....	194
2.2.2.1. Un lieu ouvert.....	194
2.2.2.2. Un lieu hétéroclite	195
2.2.2.3. L'exposition du mot.....	196
2.2.2.4. Un catalogue iconographique.....	198
2.2.2.4.1 <i>GSG</i> : mimogrammes, calligrammes, lithographies. Du trait qui forme la lettre au trait qui forme la figure.....	200
2.2.2.4.2. Le <i>DC</i> : irruption des images	209

Les clichés photographiques	209
Typologie	212
L'insistance scopique	214
L'insistance du concret.....	217
Disparition de la figure humaine – apparition du corps.....	219
Le démantèlement de la totalité	221
Un monde à son « point critique »	222
De l'illustration à l'exhibition.....	227
2.2.2.4.3. Le <i>DAS</i> : entre dictionnaire illustré et catalogue d'exposition.....	228
Les letrines capitulaires du <i>DAS</i>	229
Les réalias du <i>DAS</i> (les images illustrant les articles).....	238
De la valeur illustrative à l'exposition	239
L'inconstance des images.....	245
Le cahier iconographique central du <i>DAS</i>	247
Typologie et classement	249
Portraits de groupe	252
Un motif récurrent: la main	253
2.2.2.4.4. Le <i>Da Costa</i> et les vignettes illustratives ...	255
Le <i>DCE</i> : sabotage de l'illustration	256
Le <i>MUCD1</i> : suite du sabotage	260
Le <i>MUDC2</i> : suite et fin du sabotage	261
L'attrait des vignettes illustratives des dictionnaires (Larousse): un cas de sabotage chez Yves Tanguy.....	262
2.2.2.4.5. Le <i>LSE</i> : un système d'illustration plus traditionnel.....	265
Conclusion sur l'iconographie	271
2.3. DICTIONNAIRE ET ANTHOLOGIE	273
2.3.1. Le <i>DAS</i> : un dictionnaire anthologique	275
2.3.1.1. Typologie des citations	275
2.3.1.2. Le régime d'indexation des citations.....	278
2.3.1.3. Citation et décontextualisation	282
2.3.1.4. La fabrique des topoï ou le surréalisme guetté par le lieu commun.....	285
2.3.2. Le <i>LSE</i>	288

2.3.3. Typologie générale des citations.....	290
2.4. LE SURRÉALISME EN DICTIONNAIRE : FIN ET SUITE	304
2.4.1. De la « chouette de Minerve » à la « colombe légère »	304
2.4.2. Du bilan au programme	307
2.4.2.1. En arrière	307
2.4.2.2. « En avant »	308
2.4.3. Le simulacre de la Chouette de Minerve	312
Conclusion sur l'institution du surréalisme	316
TROISIÈME PARTIE – UN MODÈLE STRUCTURAL	319
CHAPITRE I – LE DICTIONNAIRE :	
UNE STRUCTURE ANTI-ARCHITECTURALE	321
1.1. BATAILLE ET L'ARCHITECTURE	321
1.1.1. L'article « ARCHITECTURE » du <i>DC</i>	321
1.1.2. « ARCHITECTURE » vs « Notre-Dame de Rheims »	325
1.1.3. Dictionnaire vs architecture	328
1.2. LE SURRÉALISME CONTRE L'ŒUVRE-MONUMENT	332
1.2.1. Dictionnaire vs œuvre d'art	332
1.2.2. L'inachèvement.....	333
1.2.3. Temps du dictionnaire/temps de l'architecture.....	336
1.3. LA CONJURATION DU SYSTÈME	342
1.3.1. Une activité confusionnelle :	
le désordre alphabétique	343
1.3.2. L'Un et le multiple.....	349
1.3.3. Dictionnaire : abolition des hiérarchies.....	351
1.3.4. Collage et bricolage	355
1.3.5. Nomenclature et liste	358
1.3.6. Le « chaos du dictionnaire ».....	364
1.3.6.1. Le monde chaotique du <i>DC</i>	366
1.3.6.2. Le morcellement du corps	368
1.4. Le dictionnaire : une structure acéphale.....	376

1.4.1. Système vs labyrinthe	376
1.4.2. Les titres des dictionnaires surréalistes : réversibilité et clôture	380
1.4.3. Un texte acéphale.....	384
1.4.3.1. La question du commencement.....	385
1.4.3.2. <i>Le Da Costa Encyclopédique</i> et la résurgence d'Acéphale	390
1.4.3.2.1. À l'origine du <i>DCE</i>	391
Le dossier de <i>VVV</i>	391
Patrick Waldberg	393
Les anciens d'Acéphale	394
1.4.3.2.2. Un premier article tronqué	396
1.4.3.2.3. Éléments d'une thématique de l'acéphalité	398
Phénomènes dans la forêt.....	398
La mort du roi	400
La révolte des enfants contre les adultes.....	402
Le secret	405
«Au service de l'inintelligence».....	410
Le refus d'adhérer	412
Le titre «Da Costa»	413
1.4.3.2.4. Le <i>Da Costa</i> : la reviviscence carnavalesque d'Acéphale ?.....	414
«Das eine Mal als Tragödie, das andere Mal als Farce.»	415
Les Gloutons	417
 CHAPITRE II – L'EXPLOITATION POÉTIQUE	
DES PROPRIÉTÉS STRUCTURALES DU DICTIONNAIRE.....	419
2.1. UNE POÉTIQUE DE LA DISCONTINUITÉ.....	419
2.1.1. Une réalité fragmentaire	419
2.1.2. Un équivalent du rythme poétique	425
2.2. UNE POÉTIQUE DE L'INITIALE ALPHABÉTIQUE	425
2.2.1. L'initiale.....	426
2.2.1.1. Fonction symbolique de l'initiale.....	426
2.2.1.2. Fonction matricielle de l'initiale	429
2.2.1.3. Une poétique du tautogramme	431

2.2.2. La rime à l'initiale	433
2.3. UNE POÉTIQUE DU MOT	436
2.3.1. Surréalisme et anti-discursivité.....	436
2.3.2. Leiris et le mot-noyau.....	440
2.4. UNE POÉTIQUE DU TÉLESCOPAGE :	
LES RENCONTRES DE LA NOMENCLATURE.....	443
2.4.1. La table de dissection du dictionnaire	443
2.4.2. Quelques subjectives rencontres de hasard objectif ...	446
2.5. LE DICTIONNAIRE SURRÉALISTE : UN RÉPERTOIRE D'IMAGES ...	448
2.5.1. <i>Definiendum/Definiens</i> = thème/phore	449
2.5.2. La bonne volonté de l'analogie.....	452
2.5.3. Signe ascendant et signe descendant	458
2.5.4. Les « images de l'œil ».....	463
2.6. UN PROTOCOLE D'INVENTION POÉTIQUE	467
Conclusion sur le modèle structural	475
CHAPITRE III – SIMILI-DICTIONNAIRES	477
3.1. TYPE DE RELATION HYPERTEXTUELLE.....	477
3.1.1. Pastiche et modèle dictionnairique	477
3.1.2. Tours, détours et détournements	481
3.1.3. Mélanges de pastiches	487
3.2. ÉTANT DONNÉ LE DICTIONNAIRE	
OU LE <i>READY-MADE</i> LEXICOGRAPHIQUE	493
3.3. LE CHEVAL DE TROIE OU LA RUSE DU DICTIONNAIRE	497
3.3.1. Dada et la ruse énonciative.	498
3.3.2. La double énonciation des dictionnaires surréalistes .	500
3.3.3. Le <i>larvatus prodeo</i> lexicographique	501
3.3.3.1. La mystification des dictionnaires.....	501
3.3.3.2. Une « subversion mimétique »	504

QUATRIÈME PARTIE – LE DICTIONNAIRE SURREALISTE, UN CONTRE-MODÈLE LEXICOGRAPHIQUE.....	509
CHAPITRE I – L’IDIOME SURREALISTE.....	511
1.1. LE PROCÈS DES MOTS	511
1.1.1. La fraude du vocabulaire	511
1.1.2. Table rase	514
1.1.3. De nouveaux nomothètes.....	515
1.2. LA TENTATION DE L’ORIGINE	518
1.2.1. L’idiome originel?.....	520
1.2.2. Une archéologie de la compétence linguistique	527
1.3. LE REFUS DE L’ÉTYMOLOGIE.....	530
1.3.1. Des « mots sans mémoire »	530
1.3.2. Le simulacre étymologique : l’invention de faux champs morphosémantiques.....	533
1.3.3. Le consentement à l’étymologie.....	544
1.4. LA NÉOLOGIE LEXICALE.....	546
1.4.1. L’innovation lexicale	546
1.4.1.1. Rareté des néologismes lexicaux.....	546
1.4.1.2. Typologie formelle des néologismes lexicaux	549
1.4.2. Un effet de néologie.....	559
1.5. L’IDIOLECTE SURREALISTE	563
1.5.1. Un contre-sociolecte	564
1.5.2. La nécessaire appropriation du vocabulaire.....	566
1.5.3. <i>GSG</i> : le plaisir d’un lexique solitaire	569
1.5.4. Un vocabulaire surréaliste ?	572
CHAPITRE II – LE PROCÈS DU SENS	575
2.1. « SENS (SANS ANSE POUR LE PRENDRE). »	575

2.1.1. Contre l'équation sémantico-logique <i>Definiendum/Definiens</i> : la perte d'identité	576
2.1.2. L'excédent du mot sur son sens	579
2.1.3. Un effet trompeur de monosémie	581
2.1.4. Le travail du sens ou la « besogne » des mots	583
2.1.4.1. Un « usage »	584
2.1.4.2. Une activité.....	586
2.1.4.2.1. Une activité péjorative.....	587
2.1.4.2.2. Une activité « du dedans »	589
2.1.4.2.3. Une activité érotique	590
2.1.4.3. La besogne : l'échappée du sens.....	590
2.1.4.4. Les sorties du dictionnaire.....	592
2.2. DU SENS À LA SIGNIFIANCE	594
2.2.1. L'insinuation de l'« intertexte ».....	594
2.2.2. Corriger le défaut des définitions par le parti pris du signifiant	596
2.2.3. Le sens dans tous les sens. La délinéarisation du mot	604
2.2.4. La déconceptualisation des mots.	611
2.2.4.1. L'organe de la bouche.....	611
2.2.4.2. Le langage en bouche	617
2.2.5. Le procès dialectique du sens	619
2.2.5.1. Le réflexe sémantique (la bonne volonté du sens).....	619
2.2.5.1.1. Une « logique de l'illogisme »	619
2.2.5.1.2. Deux réserves	622
2.2.5.2. Le trajet du sens.....	623
2.2.5.2.1. Persistance du signifié de base	623
2.2.5.2.2. Tangence entre contenu latent et contenu manifeste.....	626
2.2.5.2.3. Lutte contre la stéréotypie	629
CHAPITRE III – SUBVERSIONS DU MODÈLE	631
3.1. SUBVERSION DE LA DÉSIGNATION. ENTRE NOM TOTÉMIQUE ET PRÉDICTION LEXICOGRAPHIQUE : L'ÉPONYMIE DU NOM	631

3.1.1. La signification du nom propre.....	631
3.1.2. Le nom totémique.....	638
3.2. SUBVERSION AXIOLOGIQUE.....	641
3.2.1. Les « mots-valeurs ».....	641
3.2.2. Contre les tabous linguistiques.....	647
3.2.2.1. Une terminologie impertinente.....	647
3.2.2.2. Le vocabulaire de l'érotisme.....	653
3.2.2.3. Le <i>LSE</i> : force de transgression de l'érotisme.....	659
3.2.3. Le lexicographe surréaliste moraliste ?.....	665
3.2.3.1. Équation sémantique et équivalence déceptive.....	665
3.2.3.2. L'édification de la glose.....	670
3.2.3.3. Où l'on retrouve les pratiques discriminatoires de la lexicologie.....	670
3.3. SUBVERSION RHÉTORIQUE :	
L'ABANDON DE LA RHÉTORIQUE DU NEUTRE.....	672
3.3.1. « JE – [la règle de] mon jeu. ».....	672
3.3.2. Le <i>DC</i> : intrusion du <i>je</i> autobiographique.....	674
3.3.3. Le <i>je</i> lyrique dans <i>DAS</i> et <i>LSE</i>	682
3.4. SUBVERSION FORMELLE DE L'ARTICLE DE DICTIONNAIRE.....	682
3.4.1. Les entrées.....	683
3.4.2. Entrée et définition.....	686
3.4.3. La définition.....	692
CHAPITRE IV – PARADICIONNAIRES ET PATADICIONNAIRES.....	703
4.1. LE CARNAVAL DU DICTIONNAIRE.....	703
4.1.1. L'inversion carnavalesque.....	703
4.1.2. Le Dada Costa.....	708
4.2. LE NON-SAVOIR.....	712
4.2.1. L'oubli du savoir.....	713
4.2.2. Du connu à l'inconnu.....	715

4.2.3. Le <i>DC</i> et les zones sauvages du savoir	718
4.2.3.1. Assaut de savoir	718
4.2.3.2. La « pierre d'achoppement » du savoir	720
4.2.3.3. Savoir endoxal et savoir paradoxal	723
4.2.4. Le <i>Da Costa</i> et le non-savoir encyclopédique	725
4.2.4.1. Une encyclopédie ignorante	726
4.2.4.2. Un simulacre de savoir	728
4.2.4.3. L'anti-sens	728
4.2.5. Un pataencyclopédisme	729
4.2.5.1. Les solutions imaginaires du dictionnaire	729
4.2.5.2. La dépense improductive des signes	733
4.2.5.3. La lexicographie amusante	736
4.3. POUR SE VENGER DU LANGAGE MÉCANISÉ, UN INVENTEUR CONSTRUIT UN DICTIONNAIRE QUI NE SERT À RIEN	739
CHAPITRE V – DES DICTIONNAIRES SURREALISTES	
AU SURREALISME DES DICTIONNAIRES	747
5.1. L'IMPOSTURE DES DICTIONNAIRES	747
5.1.1. Des fictions lexicologiques	747
5.1.2. Des solutions imaginaires	750
5.1.3. Des mythogrammes	752
5.1.4. L'article <i>métaphore</i> de Leiris (<i>DC</i>)	752
5.2. LA « PATHOLOGIE » DU LANGAGE : ERREUR ET ÉQUIVOQUE	758
5.3. L'INTERCONNEXION DU VOCABULAIRE	763
5.4. LE CHAMP VIRTUEL DE LA POLYSÉMIE	769
5.5. DICTIONNAIRE ET COLLAGE	775
5.6. D'UN PASTICHE À L'AUTRE	777
Conclusion sur le surréalisme du dictionnaire	780

CONCLUSION GÉNÉRALE	781
BIBLIOGRAPHIE	793
CORPUS	793
<i>Dictionnaires</i>	793
1. Corpus principal	793
2. Corpus secondaire	795
3. Corpus annexe.....	797
<i>Corpus supplémentaire : les alphabets</i>	799
1. Abédédaires.....	799
2. Alphabets-poèmes	800
3. Dessins	801
OUVRAGES ET ARTICLES	802
1. <i>Études sur les œuvres du corpus</i>	802
2. <i>Études sur les dictionnaires surréalistes</i>	819
3. <i>Dictionnaires ayant inspiré les surréalistes</i>	819
4. <i>Dictionnaires littéraires ou pseudo-dictionnaires</i> ..	820
5. <i>Études sur les dictionnaires, la lexicographie</i> <i>et l'encyclopédisme</i>	822
6. <i>Dictionnaires et littérature</i>	826
7. <i>Surréalisme (et environs)</i>	827
1) <i>Œuvres surréalistes (et environs)</i>	827
Alentours.....	831
2) <i>Études sur le surréalisme et alentours</i>	832
8. <i>Ouvrages et articles généraux</i>	837
9. <i>Où le surréalisme finit en dictionnaires</i>	843
ANNEXES	845
INDEX DES NOMS PROPRES	851